

<p>Конфліктній комісії АТ «Укргазвидобування» <u>Закупівля 19П-095</u></p> <p style="text-align: center;"><b>СКАРГА</b></p>	<p>Attn: Conflict Commission JSC "Ukrasvydobuvannya" <u>Ref: the purchase of 19P-095</u></p> <p style="text-align: center;"><b>COMPLAINT</b></p>
<p>Відповідно до п.п.6.1, 6.2, 6.3, ст.6 Положення про конфліктну комісію ПАТ «Укргазвидобування» до компетенції конфліктної комісії відноситься розгляд скарг, інформаційних повідомлень щодо умов, визначених у документації із закупівлі та інші питання пов'язанні із здійсненням процедури закупівлі Товариством/філіями; розгляд скарг, інформаційних повідомлень щодо відбору Контрагентів; розгляд скарг, інформаційних повідомлень щодо процесу контракування в частині відповідності внутрішнім документам Товариства та вимогам документації процедури закупівлі/реалізації.</p>	<p>According to Clauses 6.1, 6.2, 6.3, Article 6 of the Conflict Commission of PJSC "Ukrasvydobuvannya" the competence of the Conflict Commission includes consideration of complaints, information notices on the conditions specified in the procurement documents and other issues related to the implementation of the procurement procedure by the Company / Affiliates; consideration of complaints, information messages regarding the selection of the Contractors consideration of complaints, information notices regarding the contracting process regarding compliance with the Company's internal documents and documentation requirements of the procurement / sale procedure.</p>
<p>Акціонерне товариство «Укргазвидобування» є замовником закупівлі 19П-095 «Облаштування Хрестищенського ГКР. Будівництво установки поглибленого вилучення вуглеводнів на Хрестищівській ДКС. Роботи «під ключ».</p> <p>До участі в процедурі закупівлі були допущені:</p> <p>Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко.ЛТД; China Tianchen Engineering Corporation; China Machinery Engineering Corporation.</p> <p><b>Вважаємо, що пропозиція учасника Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко.ЛТД не відповідає вимогам документації процедури закупівлі.</b></p>	<p>Joint-Stock Company "Ukrasvydobuvannya" is the customer of the purchase of 19P-095 "Development of Khrestysche gas and gas condensate field. Construction of LPG recovery plant on the Khrestysche gas compression station. Turnkey (EPC) works".</p> <p>The following companies were admitted to the procurement procedure:</p> <p>Jianglian International Engineering Co., Ltd.; China Tianchen Engineering Corporation; China Machinery Engineering Corporation.</p> <p><b>We believe that the bid of Jianglian International Engineering Co., Ltd. does not meet requirements of the procurement procedure documentation.</b></p>
<p>Так, згідно Додатку №1 документації процедури закупівлі «Облаштування Хрестищенського ГКР. Будівництво установки поглибленого вилучення вуглеводнів на Хрестищівській ДКС. Роботи «під ключ» встановлені кваліфікаційні критерії та інші вимоги до учасників процедури закупівлі.</p> <p>Ознайомившись з тендерною пропозицією Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко.ЛТД, зазначаємо:</p>	<p>Thus, according to Appendix #1 to documentation of the procurement procedure "Development of Khrestysche gas and gas condensate field. Construction of LPG recovery plant on the Khrestysche gas compression station. Turnkey works", qualification criteria and other requirements are set for the participants in the procurement procedure. Having read the tender proposal of Jianglian International Engineering Co., Ltd., we noted:</p>
<p><b>По-перше:</b> пунктом 7 Додатку №1 кваліфікаційних критеріїв та інших вимог до учасників процедури закупівлі встановлено, що учасник процедури закупівлі повинен надати копії договорів та Актів введення в експлуатацію, які підтверджують реалізацію щонайменше 3 (трьох) проектів на підтвердження наявності досвіду</p>	<p><b>At first,</b> clause 7 of Annex 1 of the qualification criteria and other requirements to the participants of the procurement procedure stipulates that the participant of the procurement procedure must provide copies of contracts and commissioning certificates, which confirm the implementation of at least 3 (three) projects to confirm available experience in the execution of</p>

<p>виконання договорів на «будівництво та/або реконструкцію промислових підприємств» з сумою договору не менше 500 млн. грн. або аналогічної суми в валюті пропозиції Учасника, розраховані за курсом НБУ</p>	<p>contracts for "Construction and / or reconstruction of industrial enterprises" with the contract amount not less than 500 million UAH. or a similar amount in the currency of the Participant's proposals calculated at the NBU rate.</p>
<p><b>Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко.ЛТД</b> заявила про укладання договорів з компанією Сінохем, в тому числі договору від 18.08.2011 року підписаного з боку <b>Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко.ЛТД</b> паном <b>Цзялін Юань</b> (Додаток 1).</p> <p>Сторінки, надані в оригінальній китайській версії договору, не збігаються з його перекладом на англійську та українську мови, наприклад, неправильний опис потужності обладнання та найменування обладнання тощо (Додаток 1).</p> <p>Сертифікати про введення в експлуатацію надані <b>Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко.ЛТД</b> не містять підписів Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко.ЛТД. (Додаток 1).</p>	<p><b>Jianglian International Engineering Co., Ltd.</b> declared the conclusion of contracts with Sinochem, including the Contract signed on behalf of <b>Jianglian International Engineering Co., Ltd.</b> on August 18, 2011 by <b>Mr. Jialin Yuan</b> (Annex 1).</p> <p>The pages provided in the original Chinese version of the agreement do not coincide with its translation in English and Ukrainian such as wrong description of equipment capacity and equipment name etc. (Annex 1).</p> <p>Certificates of commissioning provided by <b>Jianglian International Engineering Co., Ltd.</b> does not contain the signatures of Jianglian International Engineering Co., Ltd. (Annex 1).</p>
<p>Договір під-ключ на зазначений об'єм робіт проекту з переробки нафти Куаньчжоу 12 мільйонів тон на рік (7 комплектів обладнання, обладнання атмосферно-вакуумної дистиляції, систему зберігання та транспортування) з компанією Сінохем від 18.08.2011 року був укладений не з <b>Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко.ЛТД</b>, а з іншою компанією – Zhongjing Engineering Software Technology Co LTD, що офіційно підтверджується на її веб сайті: <a href="http://www.zestcorp.com/html/gsgk/ywjj.asp">http://www.zestcorp.com/html/gsgk/ywjj.asp</a> (докази надаємо в надрукованому вигляді: фотографія з церемонії підписання договору між Сінохем та Zhongjing Engineering Software Technology Co LTD на якій проставлено дату події 18.08.2011 року).</p> <p>У випадку необхідності ми можемо надати відеофіксацію доказу з зазначеного сайту <a href="http://www.zestcorp.com/html/gsgk/ywjj.asp">http://www.zestcorp.com/html/gsgk/ywjj.asp</a></p> <p>Вказане <b>Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко.ЛТД</b> не відповідає дійсності і містить ознаки підроблення документів для участі в процедурі закупівлі.</p>	<p>The turnkey contract dated 18.08.2011 for above scope of work of Quanzhou refinery project (7 set of process unit, atmospheric/ vacuum distillation unit, storage tank system and utility facility), was concluded by Sinochem company with another company Zhongjing Engineering Software Technology Co LTD., but not with <b>Jianglian International Engineering Co., Ltd.</b> This is officially confirmed on its web page: <a href="http://www.zestcorp.com/html/gsgk/ywjj.asp">http://www.zestcorp.com/html/gsgk/ywjj.asp</a></p> <p>(please see printed proof: photo of the contract signing ceremony between Sinochem and Zhongjing Engineering Software Technology Co LTD, with the date stamp of the event 18.08.2011).</p> <p>If necessary, we can provide a video fixation of the evidence from this web site <a href="http://www.zestcorp.com/html/gsgk/ywjj.asp">http://www.zestcorp.com/html/gsgk/ywjj.asp</a></p> <p>Declared by <b>Jianglian International Engineering Co., Ltd.</b> is untrue and contains signs of document forgery to participate in the procurement procedure.</p>
<p><b>По-друге:</b> пунктом 9 Додатку №1 кваліфікаційних критеріїв та інших вимог до учасників процедури закупівлі встановлено, учасник</p>	<p><b>At second,</b> paragraph 9 of Annex 1 of the qualification criteria and other requirements to the participants in the procurement procedure is establishes</p>

<p>процедури закупівлі повинен надати лист(и) в дозвільній формі на бланку та за підписом уповноваженої особи виробника(ів) компонентів установки для вилучення зріджених газів вуглеводнів C3+, яка запропонована учасником на підтвердження відповідності запропонованого <u>основного</u> технологічного обладнання характеристикам, вказаним у ТЗ Замовника.</p>	<p>that the bidder must submit the letter(s) in the free format and signed by the authorized person of the manufacturer(s) of the plant components for liquefied gases of hydrocarbons C3+ extraction, which is proposed by the participant to confirm the conformity of the proposed <u>main</u> process equipment with the characteristics specified in the Customer's Design Requirements.</p>
<p><b>Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко.ЛТД</b> на виконання вимог п.9 надала лист від компанії Jianglian Heavy Industry Group Co Ltd (Додаток 3), яка нібито є виробником <u>основного</u> технологічного обладнання згідно ТЗ Замовника.</p> <p>Згідно сайту компанії Jianglian Heavy Industry Group Co Ltd, (<a href="http://www.jx-jl.com/en/Products.aspx">http://www.jx-jl.com/en/Products.aspx</a>) серед виробляемого нею обладнання (Додаток 4) не має основного технологічного обладнання для LPG заводу, яке відповідає ТЗ Замовника.</p>	<p><b>Jianglian International Engineering Co., Ltd.</b> has fulfilled the requirements of clause 9 in a letter from Jianglian Heavy Industry Group Co Ltd. (Annex 3) which allegedly is the manufacturer of <u>the main process equipment</u> according to the Customer's Design Requirements.</p> <p>The web site of Jianglian International Engineering Co., Ltd. (<a href="http://www.jx-jl.com/en/Products.aspx">http://www.jx-jl.com/en/Products.aspx</a>), among the manufactured equipment (Annex 4), does not have the main process equipment for LPG plant that corresponds to the customer's Design Requirements.</p>
<p><b>По-третє:</b> пунктом 10 Додатку №1 кваліфікаційних критеріїв та інших вимог до учасників процедури закупівлі встановлено, учасник процедури закупівлі повинен надати лист(и) в дозвільній формі на бланку та за підписом уповноваженої особи виробника(ів) установки для вилучення зріджених газів вуглеводнів C3+, яка запропонована Учасником, яким(и) виробник(и) підтверджує наявність у нього досвіду виробництва установок для вилучення зріджених вуглеводнів C3+ з вказанням кінцевих користувачів відповідного обладнання для підтвердження наявності досвіду виробництва обладнання.</p> <p><b>Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко.ЛТД</b> на виконання вимог п.10 надала лист від китайської компанії <b>Jianglian Heavy Industry Group Co Ltd</b>, яким останній підтвердив, що є виробником обладнання для вилучення зріджених вуглеводнів C3+ відповідно до ТЗ замовника (Додаток 5).</p>	<p><b>At third</b>, clause 10 of Annex 1 of the qualification criteria and other requirements to the participants of the procurement procedure is establishes that participant of the procurement procedure must submit the letter(s) in the free format and signed by the authorized person of the manufacturer(s) of the plant for liquefied gases hydrocarbons C3+ extraction, proposed by the Participant, to which the manufacturer (s) confirms his / her experience of producing C3 + liquefied hydrocarbon extraction plants indicating the end users of the relevant equipment to confirm his experience in manufacturing of such equipment.</p> <p><b>Jianglian International Engineering Co., Ltd</b> has fulfilled the requirements of clause 10 in a letter from <b>Jianglian Heavy Industry Group Co Ltd</b>. in which above has confirmed that he is a manufacturer of equipment for C3+ liquefied hydrocarbon extraction according to customer's Design Requirements (Annex 5).</p>
<p>Як вже зазначалося в попередньому зауваженні компанія <b>Jianglian Heavy Industry Group Co Ltd</b>. не виробляє такого основного технологічного обладнання.</p> <p>Також на нашу думку використання небрендового обладнання виробленого <b>Jianglian</b></p>	<p>As noted in the previous comment, <b>Jianglian Heavy Industry Group Co Ltd</b>. does not produce such main process equipment.</p> <p>Also, in our opinion, using unbranded equipment produced by <b>Jianglian Heavy Industry Group Co Ltd</b></p>

**Heavy Industry Group Co Ltd** для установки поглубленого вилучення вуглеводнів відповідно до ТЗ Замовника не забезпечить досягнення установкою її показників та є ризикованим з точки зору безпеки обладнання, надійності, стабільності та довговічності обладнання. На відміну від цього, **China Tianchen Engineering Corporation** використовує основне технологічне обладнання різних виробників визнаних торгових промислових марок, включаючи бренди США та / або ЄС, що з великою ймовірністю призведе до основної різниці вартості контракту в порівнянні China Tianchen Engineering Corporation та Jianglian International Engineering Co., Ltd.

Тобто, **Jianglian Heavy Industry Group Co Ltd** не зможе виготовити обладнання в сто відсотковому об'ємі, яке буде відповідати ТЗ Замовника.

**По-четверте:** пунктом 13 Додатку №1 кваліфікаційних критеріїв та інших вимог до учасників процедури закупівлі встановлено, учасник процедури закупівлі повинен надати лист за підписом уповноваженої особи Учасника, щодо досвіду проектування установки для вилучення зріджених вуглеводнів C3+ з гарантованими коефіцієнтами вилучення не гіршими ніж зазначені в Технічному завданні, з вказанням контактних осіб для підтвердження даної інформації для підтвердження досвіду проектування обладнання для вилучення зріджених вуглеводнів.

**Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко.ЛТД** на підтвердження надала лист від компанії **Beijing Haidian Zhongjing Engineering Technology Co Ltd** в якому останній стверджує що саме він виконав договір ПД- КЛЮЧ («EPC» згідно англійського оригіналу листа від **Beijing Haidian Zhongjing Engineering Technology Co Ltd**) з компанією Сінохем (Додаток 6), що також суперечить інформації наданої від **Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко ЛТД** згідно Додатку 1.

**По-п'яте:** пунктом 6 Додатку №1 кваліфікаційних критеріїв та інших вимог до учасників процедури закупівлі встановлено, учасник процедури закупівлі повинен надати лист в дозвільній формі на бланку з інформацією про оборотні активи Учасника за останні 12 місяців та копію фінансової звітності на підтвердження фінансової спроможності Учасника, яку ми

for the plant of in-depth hydrocarbon extraction according to the customer's Design Requirements will not ensure achievement of its performance and it is risky in terms of the equipment safety, reliability, stability and durability. In contrast, **China Tianchen Engineering Corporation** uses the main process equipment from various manufacturers with recognized brand names in the industry including US and / or EC brands, which is high likely to result in the main difference of contract value between China Tianchen Engineering Corporation and Jianglian International Engineering Co., Ltd.

That is, **Jianglian Heavy Industry Group Co Ltd.** will not be able to manufacture equipment in a hundred percent scope of supply according to the customer's Design Requirements.

**At fourth:** clause 13 of Annex 1 of the qualification criteria and other requirements to the participants of the procurement procedure establishes that the participant of the procurement procedure must submit a letter signed by the authorized person of the Bidder, regarding the experience of designing a C3+ liquefied hydrocarbon extraction unit with guaranteed extraction rates not worse than specified in Design Requirements, indicating the contact persons to confirm this information to confirm the experience of designing equipment for the extraction of liquefied hydrocarbons.

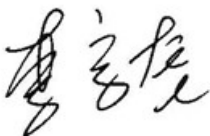
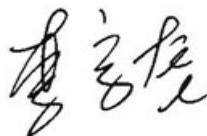

**Jianglian International Engineering Co., Ltd.** confirms this with letter from **Beijing Haidian Zhongjing Engineering Technology Co Ltd** stating that it was this company who executed the turn-key contract ("EPC" according to the English original letter from **Beijing Haidian Zhongjing Engineering Technology Co Ltd**) with Sinochem company (Annex 6), which also contradicts to information provided by **Jianglian International Engineering Co., Ltd.** in Annex 1.

**At fifth:** paragraph 6 of Appendix 1 of the qualification criteria and other requirements to the participants of the procurement procedure establishes that the participant of the procurement procedure must submit a letter in the free format with information about the current assets of the Participant for the last 12 months and a copy of the financial statements to confirm the financial the competencies of the Participant



<p>згрупували в таблицю (Додаток 7): Звертаємо увагу, що: Чисті оборотні активи <b>Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко.ЛТД</b> складають 29 461 012,19 доларів США, а Коефіцієнт поточної ліквідності 1,22. Чисті оборотні активи <b>China Tianchen Engineering Corporation</b> складають 512 746 747,98 доларів США, а Коефіцієнт поточної ліквідності 1,46.</p>	<p>we have grouped into the table (Annex 7) : Please note that: The net current assets of <b>Jianglian International Engineering Co., Ltd.</b> are 29,461,012.19 USD and the current liquidity ratio is 1.22. The net current assets of <b>China Tianchen Engineering Corporation</b> are 512,746,747.98 USD and the current liquidity ratio is 1.46.</p>
<p><b>По-шосте:</b> пунктом 3 Додатку №1 кваліфікаційних критеріїв та інших вимог до учасників процедури закупівлі встановлено, учасник серед іншого повинен надати лист в дозвільній формі з інформацією про те, що особи або особа, яка підписала документи тендерної пропозиції, (не) була засуджена за злочин, вчинений з корисливих мотивів, судимість з якої не знято або не погашено у встановленому законом порядку, як відсутність підстав для відмови в участі в закупівлі.</p>	<p><b>At sixth:</b> paragraph 3 of Annex 1 of the qualification criteria and other requirements to the participants of the procurement procedure establishes that the participant must, among other things, must submit a letter in a free format with information that the persons or person who has signed the documents of the tender offer was / was not convicted for a crime committed with selfish motives, the conviction of which has not been withdrawn or repaid in the manner prescribed by law, as the absence of grounds for refusal to participate in the purchase.</p>
<p>Посадовців <b>Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко.ЛТД</b> разом з урядовцями з <b>Ефіопська державна цукрова корпорація</b> відповідальними за закупівлю цукрового заводу для проекту «Омо Кураз 5» було заарештовано та затримано на 1 рік у в'язниці по справі щодо корупції та розкрадання державних коштів в особливо великих розмірах при закупівлі.</p> <p>Джерело: <a href="https://www.thereporterethiopia.com/article/chinese-corruption-suspect-petitions-pms-intervention">https://www.thereporterethiopia.com/article/chinese-corruption-suspect-petitions-pms-intervention</a>) (докази надаємо в надрукованому вигляді, Додаток 8)</p> <p>Джерело: <a href="https://www.africanews.com/2017/07/28/ethiopia-puts-37-people-before-court-over-high-level-corruption/">https://www.africanews.com/2017/07/28/ethiopia-puts-37-people-before-court-over-high-level-corruption/</a> (докази надаємо в надрукованому вигляді, Додаток 8)</p> <p>Джерело: <a href="http://www.xinhuanet.com/english/2017-08/12/c_136519338.htm">http://www.xinhuanet.com/english/2017-08/12/c_136519338.htm</a> (докази надаємо в надрукованому вигляді, Додаток 8)</p>	<p>Officials of <b>Jianglian International Engineering Co., Ltd.</b>, together with officials from <b>Ethiopian State Sugar Corporation</b> responsible for procurement of Omo Kuraz 5 Sugar Plant, were arrested and detained for one year in prison on corruption and theft of state funds in extra high amount when purchasing.</p> <p>Source: <a href="https://www.thereporterethiopia.com/article/chinese-corruption-suspect-petitions-pms-intervention">https://www.thereporterethiopia.com/article/chinese-corruption-suspect-petitions-pms-intervention</a>) (proof provided in printed form, Annex 8)</p> <p>Source: <a href="https://www.africanews.com/2017/07/28/ethiopia-puts-37-people-before-court-over-high-level-corruption/">https://www.africanews.com/2017/07/28/ethiopia-puts-37-people-before-court-over-high-level-corruption/</a> (proof provided in printed form, Annex 8)</p> <p>Source: <a href="http://www.xinhuanet.com/english/2017-08/12/c_136519338.htm">http://www.xinhuanet.com/english/2017-08/12/c_136519338.htm</a> (proof provided in printed form, Annex 8)</p>
<p>Посадовці <b>Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко. ЛТД</b> (в тому числі пан <b>Цзялін Юань</b>, підпис якого стоїть під договором, який містить ознаки підроблення документів для участі в процедурі</p>	<p>Officials of <b>Jianglian International Engineering Co., Ltd.</b> (including <b>Mr. Jialin Yuan</b> whose signature is under contract <b>which contains signs of forgery for participation in the procurement procedure and</b></p>

<p>закупівлі та ім'я якого позначено на <a href="https://zakupki.prom.ua/commercial/tenders/R-UA-2019-12-09-000059-z">https://zakupki.prom.ua/commercial/tenders/R-UA-2019-12-09-000059-z</a> , як ім'я відповідального за закупівлю 19П-095) перебували в тюрмі Ефіопії близько 1 року (Додаток 8).</p> <p>Контактною особою з АТ «Укргазвидобування» Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко.ЛТД по закупівлі 19П-095 є саме пан Цзялін Юань (один з кінцевих бенефіціарів Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко.ЛТД) (Додаток 9).</p>	<p>whose name is indicated on <a href="https://zakupki.prom.ua/commercial/tenders/R-UA-2019-12-09-000059-z">https://zakupki.prom.ua/commercial/tenders/R-UA-2019-12-09-000059-z</a>, as the name of responsible person for Procurement 19P-095) have been in the Ethiopian prison for about 1 year (Annex 8).</p> <p>Contact person of <b>Jianglian International Engineering Co., Ltd.</b> with JSC "Ukrigasvydobuvannya" for the procurement 19P-095 is Mr. <b>Jialin Yuan</b> (one of final beneficiaries of Jianglian International Engineering Co.LTD) (Annex 9).</p>
<p>Відповідно до Кваліфікаційних критеріїв оцінки Учасника процедури закупівлі документації двоступеневих торгів з редуцією 45220000-5 – Інженерні та будівельні роботи (Облаштування Хрестищенського ГКР. Будівництво установки поглибленого вилучення вуглеводнів на Хрестищівській ДКС. Роботи під ключ) компанія Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко.ЛТД повинна бути дискваліфікована, як Учасник процедури закупівлі</p> <p>Участь компанії Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко.ЛТД з підробленими документами суперечать одному з основних принципів здійснення публічних закупівель – об'єктивної та неупередженої оцінки пропозицій, а також дискредитує систему електронних закупівель в цілому.</p>	<p>According to the Qualification criteria of the Participant of the procedure of purchase documentation for two-stage bidding with reduction 45220000-5 - Engineering and construction works (Development of Khrestysche gas and gas condensate field. Construction of LPG recovery plant on the Khrestysche gas compression station. Turnkey works), <b>Jianglian International Engineering Co., Ltd.</b> shall has to be disqualified as a Bidder</p> <p><b>Jianglian International Engineering Co., Ltd.</b> participation with <b>counterfeit documents</b> contradicts to one of the basic principles of public procurement - objective and impartial evaluation of offers, as well as bring discredit to the e-procurement system as a whole.</p>
<p>Зважаючи з вищенаведеного на підставі Положення про конфліктну комісію ПАТ «Укргазвидобування»,</p> <p><b>ПРОШУ:</b></p> <p>1. Розглянути дану скаргу у відповідності до Положення про конфліктну комісію ПАТ «Укргазвидобування», прийняти вмотивоване рішення по скарзі <b>China Tlanchen Engineering Corporation</b> та повідомити <b>China Tlanchen Engineering Corporation</b> про прийняте рішення шляхом його надсилання на електронні адреси: <a href="mailto:caoyiyong@cntcc.cn">caoyiyong@cntcc.cn</a> ; <a href="mailto:fengjunwei@cntcc.cn">fengjunwei@cntcc.cn</a> ; <a href="mailto:cryonews77@gmail.com">cryonews77@gmail.com</a></p>	<p>In view of the foregoing, based on the Regulations on the Conflict Committee of PJSC “Ukrigasvydobuvannya”,</p> <p><b>WE APPLY FOR:</b></p> <p>1. To consider this complaint in accordance with the Regulations on the Conflict Commission of PJSC “Ukrigasvydobuvannya”, to make a reasoned decision on the complaint of <b>China Tlanchen Engineering Corporation</b> and to inform <b>China Tlanchen Engineering Corporation</b> of the adopted decision by sending it to e-mails: <a href="mailto:caoyiyong@cntcc.cn">caoyiyong@cntcc.cn</a> ; <a href="mailto:fengjunwei@cntcc.cn">fengjunwei@cntcc.cn</a> ; <a href="mailto:cryonews77@gmail.com">cryonews77@gmail.com</a></p>
<p>Додатки:</p> <p>1. Копія договору «під ключ» з компанією Сінохем від 18.08.2011 року наданого компанією Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко.ЛТД</p> <p>2. Фотофіксація підписання договору «під</p>	<p>Annexes:</p> <p>1. Copy of the turn-key contract with Sinochem dated 18.08.2011, provided by Jianglian International Engineering Co., Ltd.</p> <p>2. Photo of the turnkey contract signing on</p>

<p>ключ» від 18.08.2011 року між Сінохем та Zhongjing Engineering Software Technology Co LTD. Копія веб сторінки <a href="http://www.zestcorp.com/html/gsgk/ywj.asp">http://www.zestcorp.com/html/gsgk/ywj.asp</a></p> <p>3. Лист компанії Jianglian Heavy Industry Group Co Ltd. від 20.02.2020</p> <p>4. Перелік обладнання виробника компанії Jianglian Heavy Industry Group Co Ltd.</p> <p>5. Лист Jianglian Heavy Industry Group Co Ltd від 20.02.2020</p> <p>6. Лист Beijing Haidian Zhongjing Engineering Technology Co Ltd від 06.03.2020</p> <p>7. Інформація про оборотні активи учасників</p> <p>8. Публікації з:  <a href="https://www.thereporterethiopia.com/article/chinese-corruption-suspect-petitions-pms-intervention">https://www.thereporterethiopia.com/article/chinese-corruption-suspect-petitions-pms-intervention</a>  <a href="https://www.africanews.com/2017/07/28/ethiopia-puts-37-people-before-court-over-high-level-corruption/">https://www.africanews.com/2017/07/28/ethiopia-puts-37-people-before-court-over-high-level-corruption/</a>  <a href="http://www.xinhuanet.com/english/2017-08/12/c_136519338.htm">http://www.xinhuanet.com/english/2017-08/12/c_136519338.htm</a></p> <p>9. Пан Цзялін Юань контактна особа Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко.ЛТД з АТ «Укргазвидобування» по закупівлі 19П-095 та бенефіціар Цзянлянь Міжнародна Інженерна Ко.ЛТД</p>	<p>18.08.2011 between Sinochem and Zhongjing Engineering Software Technology Co LTD. A copy of web page <a href="http://www.zestcorp.com/html/gsgk/ywj.asp">http://www.zestcorp.com/html/gsgk/ywj.asp</a></p> <p>3. Letter from Jianglian Heavy Industry Group Co Ltd. dated 02/20/2020</p> <p>4. List of equipment manufactured by Jianglian Heavy Industry Group Co Ltd.</p> <p>5. Letter from Jianglian Heavy Industry Group Co Ltd dated 20.02.2020</p> <p>6. Letter from Beijing Haidian Zhongjing Engineering Technology Co Ltd dated 06.03.2020</p> <p>7. Information about the current assets of participants</p> <p>8. Posts from:  <a href="https://www.thereporterethiopia.com/article/chinese-corruption-suspect-petitions-pms-intervention">https://www.thereporterethiopia.com/article/chinese-corruption-suspect-petitions-pms-intervention</a>  <a href="https://www.africanews.com/2017/07/28/ethiopia-puts-37-people-before-court-over-high-level-corruption/">https://www.africanews.com/2017/07/28/ethiopia-puts-37-people-before-court-over-high-level-corruption/</a>  <a href="http://www.xinhuanet.com/english/2017-08/12/c_136519338.htm">http://www.xinhuanet.com/english/2017-08/12/c_136519338.htm</a></p> <p>9. Mr. Jialin Yuan , the contact person of Jianglian International Engineering Co., Ltd. with JSC “Ukrgazvydobuvannya” for Procurement 19P-095 and the beneficiary of Jianglian International Engineering Co., Ltd</p>
<p>З повагою,</p>  <p>п. Лі Цзункуй          Старший менеджер проекта          Тел.: 0086-13511070709          Email: hl-lzk@cntcc.cn</p> <p>Дата: 29 бер 2020          China Tianchen Engineering Corporation (TCC)          Tel : +(86 10) 5261 3971. Fax : +(86 10) 8489 7500          Адреса: 21F Century Xingyuan Building, No.20 Anyuan Road Chaoyang District, Beijing, China (PO. 100029)          Електронна адреса: caoyiyong@cntcc.cn  <a href="http://www.en.china-tcc.com">www.en.china-tcc.com</a>          ЄДРПОУ: 91120113103063864L</p>	<p>Best regards,</p>  <p>Mr. Li Zongkui          Senior Project Manager          Tel .: 0086-13511070709          Email: hl-lzk@cntcc.cn</p>  <p>Дата: 29 March 2020          China Tianchen Engineering Corporation (TCC)          Tel : +(86 10) 5261 3971. Fax : +(86 10) 8489 7500          Address: 21F Century Xingyuan Building, No.20 Anyuan Road Chaoyang District, Beijing, China (PO. 100029)          Email: caoyiyong@cntcc.cn  <a href="http://www.en.china-tcc.com">www.en.china-tcc.com</a>          Reg.code: 91120113103063864L</p>